I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

KOMISSION DIREKTIIVI 96/60/EY,

annettu 19 päivänä syyskuuta 1996,

neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien kuivaavien pyykinpesukoneiden energiankulutuksen osoittamisen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kodinkoneiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisin tuotetiedoin 22 päivänä syyskuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/75/ETY([1]) ja erityisesti sen 9 ja 12 artiklan,

sekä katsoo, että

kuivaavien pyykinpesukoneiden käyttämä sähkö muodostaa merkittävän osan yhteisön kokonaisenergiantarpeesta; energiankulutuksen vähentämiselle näissä laitteissa on huomattavat mahdollisuudet,

pesutuloksen parantaminen vaatii usein entistä suurempaa veden- ja energiankulutusta; tieto laitteen pesutehosta on hyödyllistä arvioitaessa tietoa sen veden- ja energiankulutuksesta; tämä auttaa kuluttajia valitsemaan laitteen, joka käyttää energiaa taloudellisesti,

yhteisö vahvistaa kiinnostuksensa kansainväliseen standardointijärjestelmään, jolla voidaan tuottaa standardeja, joita kaikki kansainvälisen kaupan osapuolet todella käyttävät, ja joka täyttää yhteisön politiikan vaatimukset, sekä kehottaa Euroopan standardointijärjestöjä jatkamaan yhteistyötään kansainvälisten standardointijärjestöjen kanssa,

Euroopan standardointikomitea (CEN) ja Euroopan sähkotekniikan standardointikomitea (CENELEC) tunnustetaan toimivaltaisiksi toimielimiksi hyväksymään yhdenmukaistettuja standardeja 13 päivänä marraskuuta 1984 allekirjoitettujen komission ja näiden kahden toimielimen välisestä yhteistyöstä annettujen yleisten suuntaviivojen mukaisesti; tässä direktiivissä yhdenmukaistetulla standardilla tarkoitetaan teknistä eritelmää (europpalaista standardia tai yhdenmukaistamisasiakirjaa), jonka CENELEC on hyväksynyt komission toimeksiannosta teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetun neuvoston direktiivin 83/189/ETY([2]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/139/EY([3]), säännösten mukaisesti sekä edellä tarkoitettujen yleisten suuntaviivojen perusteella, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 92/75/ETY 10 artiklan mukaisesti perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Tämä direktiivi koskee kotitalouksien verkkosähköllä toimivia kuivaavia pyykinpesukoneita. Tämä direktiivi ei koske laitteita, joissa voidaan käyttää myös muita energianlähteitä.

2. Tässä direktiivissä edellytetyt tiedot on mitattava yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti, joiden viitenumerot on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja joiden osalta jäsenvaltiot ovat julkaisseet niiden kansallisten standardien numerot, jotka saattavat mainitut yhdenmukaistetut standardit osaksi kansallisia standardeja. Kaikkia tämän direktiivin säännöksiä, jotka edellyttävät meluun liittyvän tiedon antamista, sovelletaan ainoastaan, jos kyseistä tietoa edellytetään neuvoston direktiivin 86/594/ETY([4]) 3 artiklan mukaisesti. Tämä tieto mitataan tarvittaessa mainitun direktiivin mukaisesti.

([1]) EYVL N:o L 297, 13.10.1992, s. 16

([2]) EYVL N:o L 109, 26.4.1983, s. 8
([3]) EYVL N:o L 32, 10.2.1996, s. 31
([4]) EYVL N:o L 334, 6.12.1986, s. 24

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetut yhdenmukaistetut standardit laaditaan komission toimeksiannosta direktiivin 83/189/ETY mukaisesti.

4. Tässä direktiivissä käytetyillä ilmaisuilla tarkoitetaan samaa kuin direktiivissä 92/75/ETY, jollei tekstiyhteys edellytä muuta.

2 artikla

1. Teknisiin tietoihin, joihin viitataan direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 3 kohdassa, sisältyvät:

— tavaran toimittajan nimi ja osoite,

— laitteen mallin yleinen kuvaus, jonka avulla se voidaan yksiselitteisesti tunnistaa,

— tiedot, mukaan lukien piirustukset, mallin tärkeimmistä ominaisuuksista ja erityisesti seikoista, jotka vaikuttavat huomattavasti sen energiankulutukseen,

— kertomukset mittausteteistä, jotka mallille on suoritettu tämän direktiivin 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistetuissa standardeissa annettujen testimenettelyjen mukaisesti,

— mahdolliset käyttöohjeet.

2. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun merkinnän on oltava tämän direktiivin liitteessä I annetun määritelmän mukainen. Merkintä on asetettava laitteen etu- tai päällysosan ulkopuolelle siten, että se on selvästi näkyvissä eikä peitettynä.

3. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun selostuksen sisällön ja muodon on oltava tämän direktiivin liitteessä II annetun määritelmän mukainen.

4. Direktiivin 92/75/ETY 5 artiklassa tarkoitetuissa olosuhteissa, ja kun tarjoaminen myytäväksi, vuokrattavaksi tai hankittavaksi osamaksulla tapahtuu painotuotetta, esimerkiksi postimyyntiluetteloa käyttäen, on kyseisen painotuotteen sisällettävä kaikki tämän direktiivin liitteessä III määritellyt tiedot.

5. Laitteen energiatehokkuusluokka ja sen pesutulosluokka on määritettävä liitteen IV mukaisesti.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki vaadittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan, että niiden alueelle sijoittautuneet tavaran toimittajat ja jälleenmyyjät täyttävät tämän direktiivin mukaiset velvoitteet.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 15 päivänä heinäkuuta 1997. Niiden on ilmoitettava näistä toimenpiteistä komissiolle viipymättä. Niiden on sovellettava kyseisiä säännöksiä ja määräyksiä 1 päivästä elokuuta 1997.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin sallittava 31 päivään tammikuuta 1998

— sellaisten tuotteiden markkinoille saattaminen, kaupan pitäminen ja/tai esittely sekä

— sellaisten 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen painotuotteiden jakelu,

jotka eivät ole tämän direktiivin säännösten mukaisia.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava kansallinen lainsäädäntö tiedoksi komissiolle.

5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä syyskuuta 1996.

Komission puolesta
Christos PAPOUTSIS
Komission jäsen

LIITE I

MERKKI

Merkin malli

1. Merkin on oltava seuraavista piirroksista valittu soveltuva kielitoisinto:

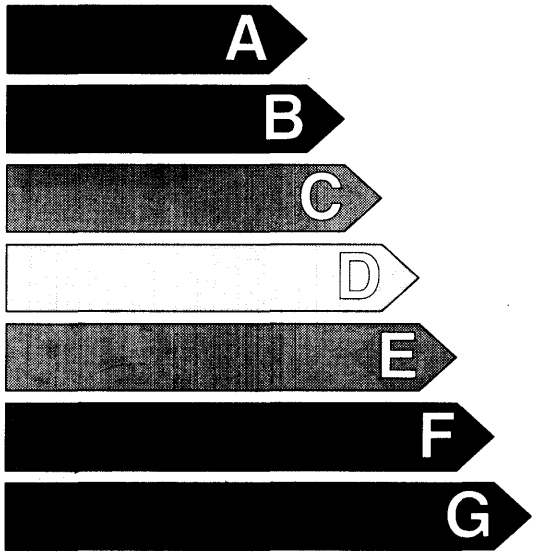
Energia

Kuivaava pyykinpesukone

Tavarantoimittaja — Logo — I

Malli — ABC 123 — II

Vähän kuluttava



B — III

IV

Paljon kuluttava

Energiankulutus *(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)*	kWh	**X.YZ**	V
Pelkkä pesuohjelma	kWh	**X.YZ**	VI
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista			
Pesutulos A: hyvä G: huono		A B **C** D E F G	VII
Linkousnopeus (kierr./min)		1 100	VIII
Täyttömäärä	Pesu	**y.z**	IX
(puuvilla) kg	Kuivaus	**y.z**	X
Kokonaisvedenkulutus *l*		**yx**	XI
Ääni (dB(A) re 1 pW)	Pesu Linkous Kuivaus	**xyz** **xyz** **xyz**	XII

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

Energía

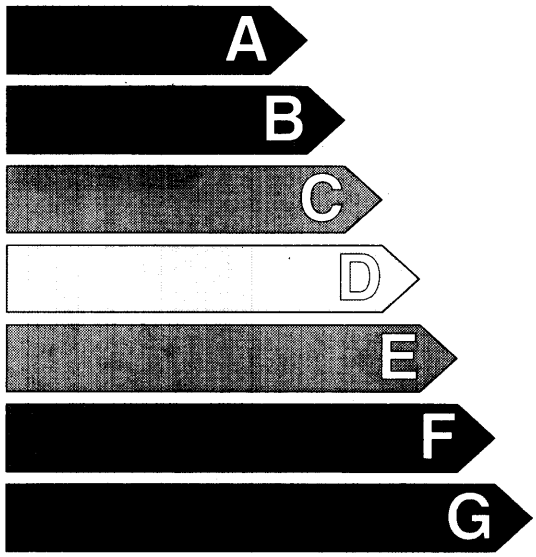
Lavadora-secadora

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Más eficiente



Menos eficiente

B

Consumo de energía *(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)*	kWh	**X.YZ**
(sólo) Lavado	kWh	**X.YZ**
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo		A B **C** D E F G
Velocidad de centrifugado (rpm)		1 100
Capacidad en kg de algodón	Lavado	**y.z**
	Secado	**y.z**
Consumo total de agua	*l*	**yx**
Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lavado	**xyz**
	Centrifugado	**xyz**
	Secado	**xyz**

Ficha de información detallada en los folletos del producto

Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas

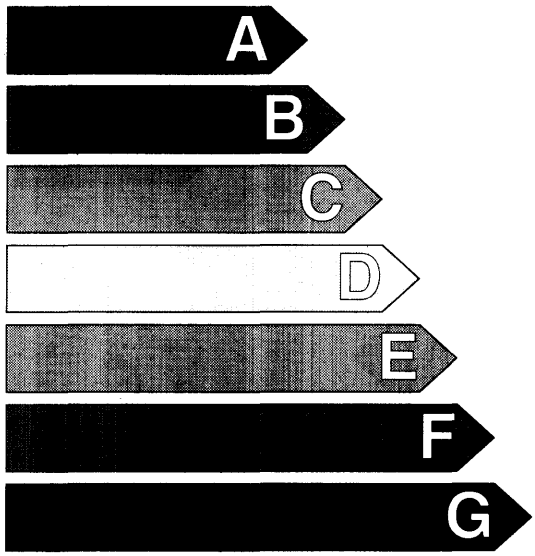
Energi

Vaske-/ tørremaskine

Mærke
Model

Logo
A B C
1 2 3

Lavt forbrug



Højt forbrug

B

Energiforbrug *(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)*	kWh	**X.YZ**
Vask & centrifugering	kWh	**X.YZ**
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes		
Vaskeevne A: høj G: lav		A B **C** D E F G
Centrifugeringshastighed (omdr./min.)		1 100
Kapacitet (bomuld) kg	Vask	**y.z**
	Tørring	**y.z**
Vandforbrug (total)	l	**yx**
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Vask	**xyz**
	Centrifugering	**xyz**
	Tørring	**xyz**

Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger

Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EF om energimærkning af vaske-/tørremaskiner

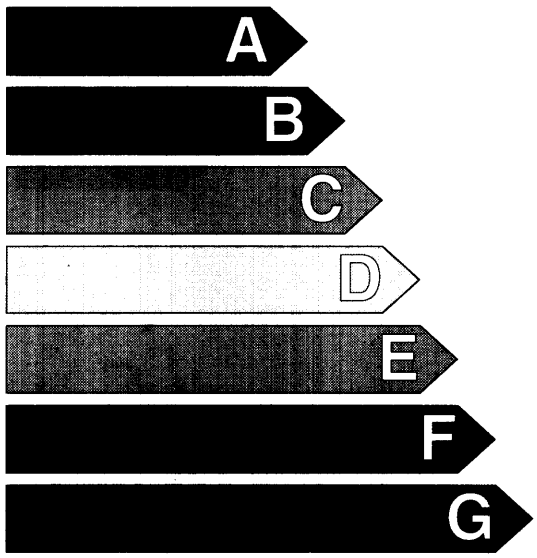
Energie

Wasch-Trockenautomat

Hersteller
Modell

Logo
ABC
123

Niedriger Energieverbrauch



B

Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch *(für Waschen und Trocknen der vollen Waschkapazität)*	kWh	**X.YZ**
Waschvorgang (allein)	kWh	**X.YZ**

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Waschwirkung A: besser G: schlechter	A B **C** D E F G
Schleuderdrehzahl (U/min)	1 100

Füllmenge	Waschen	**y.z**
(Baumwolle) kg	Trocknen	**y.z**
Wasserverbrauch (total)	l	**yx**
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Waschen Schleudern Trocknen	**xyz** **xyz** **xyz**

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in Prospekten enthalten

Norm EN 50229
Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett

Ενέργεια

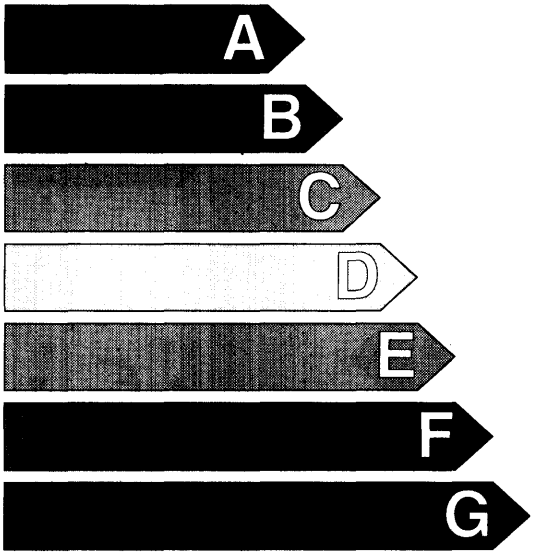
Πλυντήριο -στεγνωτήριο

Κατασκευαστής

Μοντέλο

Logo
A B C
1 2 3

Περισσότερο αποδοτικό



B

Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση Ενέργειας kWh *(να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)*		**X.YZ**
Πλύσιμο (μόνο) kWh Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής		**X.YZ**
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος		A B **C** D E F G
ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)		1 100
Χωρητικότητα (βαμβακερά) σε kg	Πλύσιμο	**y.z**
	Στέγνωμα	**y.z**
Κατανάλωση νερού (Συνολικά) *l*		**yx**
Θόρυβος [dB(A) ανά 1pW]	Πλύσιμο	**xyz**
	Στύψιμο	**xyz**
	Στέγνωμα	**xyz**

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 50229
Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

Energy

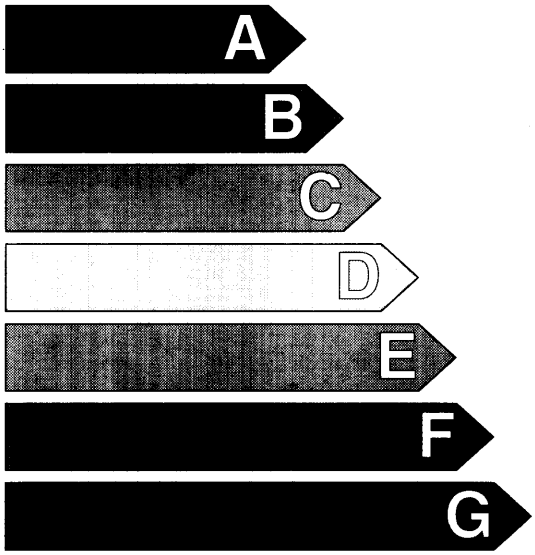
Washer-drier

Manufacturer

Model

Logo
A B C
1 2 3

More efficient



B

Less efficient

Energy consumption *(to wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)*	kWh	**X.YZ**
Washing (only)	kWh	**X.YZ**
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used		
Washing performance A: higher G: lower Spin speed (rpm)		A B **C** D E F G 1 100
Capacity (cotton) kg	Washing Drying	**y.z** **y.z**
Water consumption (total)	*l*	**yx**
Noise (dB(A) re 1 pW)	Washing Spinning Drying	**xyz** **xyz** **xyz**

Further information is contained in product brochures

Norm EN 50229
Washer-drier Label Directive No 96/60/EC

Énergie

Lavante -séchante

Fabricant

Modèle

Logo
A B C
1 2 3

Économe

A

B

C

D

E

F

G

Peu économe

B

Consommation d'énergie kWh *(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)*		**X.YZ**
Lavage (seulement) kWh		**X.YZ**
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible		A B **C** D E F G
Vitesse d'essorage (trs/min)		1 100
Capacité (coton) kg	Lavage	**y.z**
	Séchage	**y.z**
Consommation d'eau (totale) ℓ		**yx**
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Lavage	**xyz**
	Essorage	**xyz**
	Séchage	**xyz**

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Norme EN 50229
Directive 96/60/CE
relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

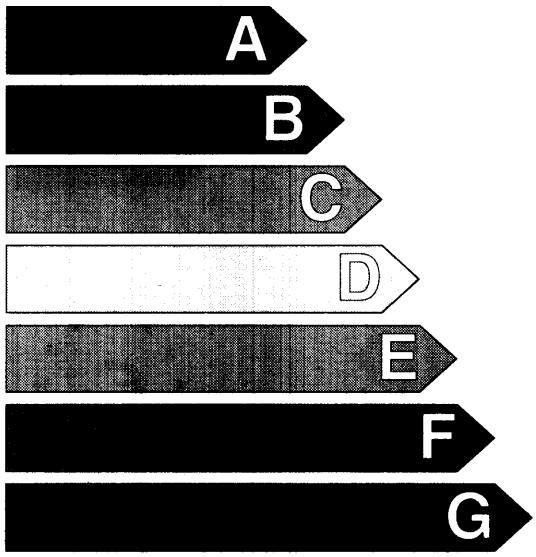
Energia

Lavasciuga

Costruttore
Modello

Logo
A B C
1 2 3

Bassi consumi



B

Alti consumi

Consumo di energia *(per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)*	kWh	**X.YZ**
Lavaggio (solo)	kWh	**X.YZ**
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa Velocità di centrifugazione (gpm)		A B **C** D E F G 1 100
Capacità (cotone) kg	Lavaggio Asciugatura	**y.z** **y.z**
Consumo di acqua (totale) *l*		**yx**
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Lavaggio Centrifugazione Asciugatura	**xyz** **xyz** **xyz**

Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata

Norma EN 50229
Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga

Energie

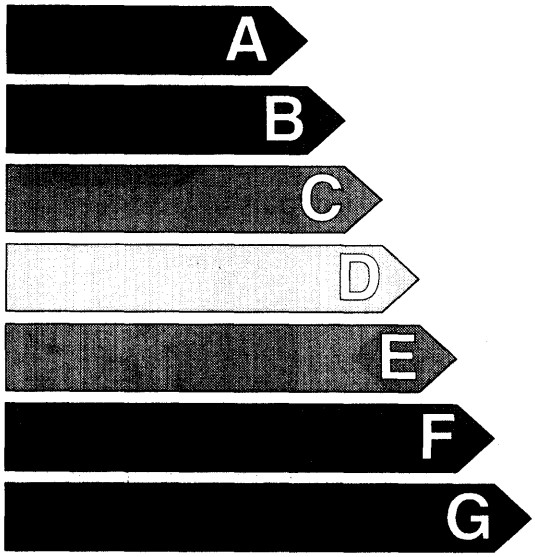
Was-droogcombinatie

Fabrikant

Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt

B

Energieverbruik *(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)*	kWh	**X.YZ**
(enkel) om te wassen	kWh	**X.YZ**
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt		
Wasresultaat A: goed G: matig		A B **C** D E F G
Centrifugeersnelheid (tpm)		1 100
Capaciteit (katoen) kg	Wassen Drogen	**y.z** **y.z**
Waterverbruik (totaal)	*l*	**yx**
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Wassen Centrifugeren Drogen	**xyz** **xyz** **xyz**

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat

Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droogcombinaties)

Energia

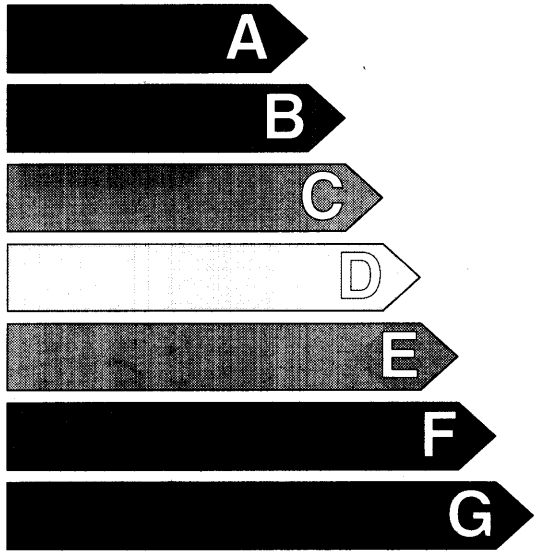
Máquina de lavar e secar roupa

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Mais eficiente



Menos eficiente

B

Consumo de energia kWh *(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)*		**X.YZ**
Lavagem (unicamente) kWh		**X.YZ**
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho		
Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa		A B **C** D E F G
Velocidade de centrifugação (rpm)		1 100
Capacidade (algodão) kg	Lavagem	**y.z**
	Secagem	**y.z**
Consumo de água (total) *l*		**yx**
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Lavagem	**xyz**
	Centrifugação	**xyz**
	Secagem	**xyz**

Ficha pormenorizada no folheto do produto

Norma EN 50229
Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa

Energi

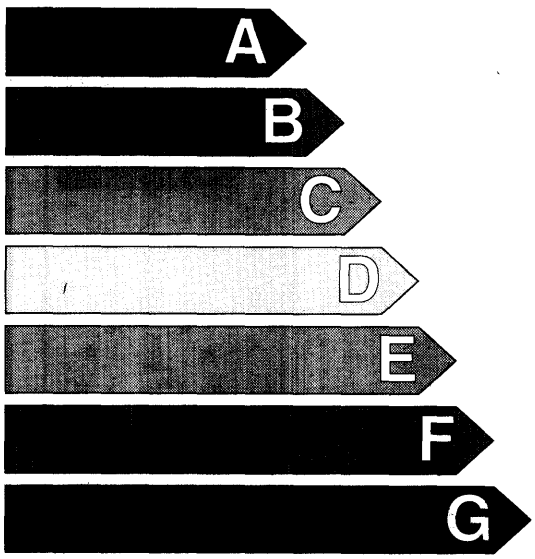
Tvätt-tork

Leverantör

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Låg förbrukning



B

Hög förbrukning

Energiförbrukning *(för tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)*	kWh	**X.YZ**
Endast tvätt	kWh	**X.YZ**
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Tvätteffekt A: bättre G: sämre		A B **C** D E F G
Centrifugeringshastighet (varv/min)		1 100
Kapacitet (bomull) kg	Tvätt	**y.z**
	Torkning	**y.z**
Vattenförbrukning (total) *l*		**yx**
Buller (dB(A) re 1 pW)	Tvätt	**xyz**
	Centrifugering	**xyz**
	Torkning	**xyz**

Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.

Standard EN 50229
Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/torktumlare

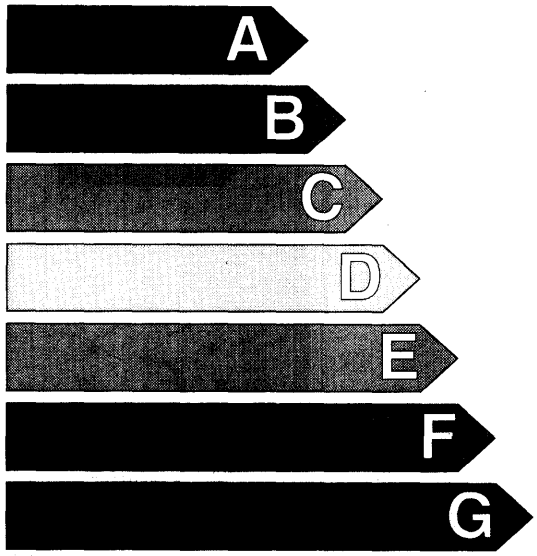
Énergie

Lavante-séchante
Was-droogcombinatie

Fabricant
Modèle

Logo
ABC
123

Économe/Efficiënt



B

Peu économe/Inefficiënt

Consommation d'énergie kWh *(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60°C)* Energieverbruik kWh *(Om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)*	**X.YZ**
Lavage (seulement) kWh *La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil* (enkel) om te wassen kWh *Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt*	**X.YZ**
Efficacité de lavage/Wasresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig	A B **C** D E F G
Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)	1 100
Capacité (coton) / eit (katoen) kg — Lavage/Wassen	**y.z**
Séchage/Drogen	**y.z**
Consommation d'eau (totale) / Waterverbruik (totaal) — ℓ	**yx**
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW] — Lavage/Wassen	**xyz**
Essorage/Centrifugeren	**xyz**
Séchage/Drogen	**xyz**

Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat

Norme EN 50229
Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes

Norm EN 50229
Richtlijn 96/60/EG
(etikettering was-droogcombinaties)

2. Seuraavilla selityksillä määritellään annettavat tiedot:

Selitys

I. Tavaran toimittajan nimi tai tavaramerkki.

II. Tavaran toimittajan mallin tunnus.

III. Liitteen IV mukaisesti määritetty mallin energiatehokkuusluokka. Tunnuskirjain on asetettava samalle tasolle kuin vastaava nuoli.

IV. Rajoittamatta yhteisön ekotuotemerkin myöntämisjärjestelmän vaatimusten soveltamista ekotuotemerkki voidaan laittaa tähän, jos mallille on myönnetty yhteisön ekotuotemerkki neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92 [1] mukaisesti. Jäljempänä mainitussa kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjen suunnitteluoppaassa selitetään, miten ekotuotemerkki voidaan sisällyttää merkintään.

V. Energiankulutus kilowattitunteina (kWh) kokonaista pesu-, linkous- ja kuivausohjelmaa kohti 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja "säilytyskuiva puuvilla" -kuivausohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä.

VI. Energiankulutus kilowattitunteina (kWh) pesuohjelmaa kohti (vain pesu ja linkous) 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä.

VII. Liiteen IV mukaisesti määritetty pesutulosluokka.

VIII. Suurin linkousnopeus 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä.

IX. Laitteen täyttömäärä kilogrammoina 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen (ilman kuivausta) 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä.

X. Laitteen täyttömäärä kilogrammoina "säilytyskuiva puuvilla" -(kuivaus)ohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä.

XI. Vedenkulutus litroina koko ohjelmaa kohti (pesu, linkous ja kuivaus) 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja "säilytyskuiva puuvilla" -kuivausohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä.

XII. Tarvittaessa käyntiäänen voimakkuus pesu-, linkous- ja kuivausohjelmien aikana 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen neuvoston direktiivin 86/594/ETY [2] mukaisesti määritettynä.

Huomautus:

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

[1] EYVL N:o L 99, 11.4.1992, s. 1

[2] EYVL N:o L 344, 6.12.1986, s. 24. Asianmukaiset äänenmittausstandardit ovat EN 60704-2-4 pesun ja linkouksen osalta sekä EN 60704-2-6 ja EN 60704-3 kuivauksen osalta.

5 mm | 73 mm | 33 mm | 5 mm

41 mm | 90 mm | 36 mm | 18 mm | 16 mm | 7 mm | 51 mm

Energia

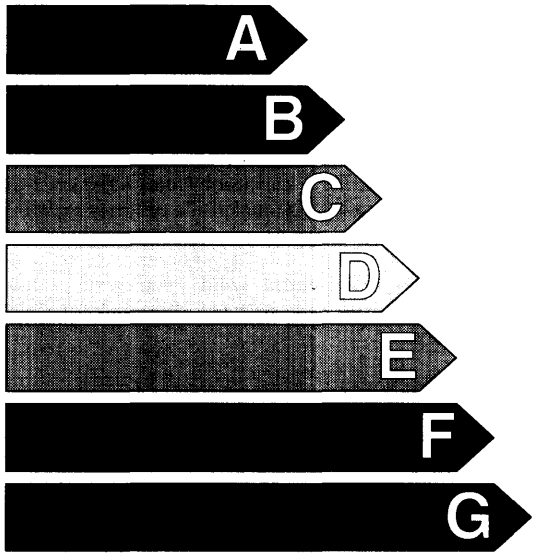
Kuivaava pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
A B C
1 2 3

Vähän kuluttava



B

Paljon kuluttava

Energiankulutus *(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)*	kWh	**X.YZ**
Pelkkä pesuohjelma	kWh	**X.YZ**
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Pesutulos A: hyvä G: huono Linkousnopeus (kierr./min)		A B **C** D E F G 1 100
Täyttömäärä (puuvilla) kg	Pesu Kuivaus	**y.z** **y.z**
Kokonaisvedenkulutus	*l*	**yx**
Ääni (dB(A) re 1 pW)	Pesu Linkous Kuivaus	**xyz** **xyz** **xyz**

Tuote-esitteissä on lisätietoja

Standardi EN 50229
Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY

Painatus

3. Jäljempänä määritellään joitakin merkinnän piirteitä:

Käytettävät värit:

CMYK — Syaani, magenta, keltainen, musta.

Esimerkiksi 07X0: 0 % syaani, 70 % magenta, 100 % keltainen, 0 % musta.

Nuolet:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kehyksen väri: X070.

Kaikki tekstit ovat mustia. Tausta on valkoinen.

Täydelliset painatusohjeet sisältyvät kuivaavien pesukoneiden energiamerkintöjen ohjeelliseen suunnitteluoppaaseen, joka on saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Kodinkoneiden energiamerkintöjen ja standardoitujen tuotetietojen komitean sihteeristö
Energian pääosasto XVII
Euroopan komissio
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

LIITE II

SELOSTUS

Seuraavien tietojen on oltava selostuksessa. Tiedot voidaan antaa taulukkona, jossa on useita saman tavaran toimittajan malleja. Tiedot on annettava alla määritellyssä järjestyksessä, elleivät ne sisälly laitteen yleiseen kuvaukseen:

1. Tavaran toimittajan tavaramerkki.

2. Tavaran toimittajan mallin tunnus.

3. Laitteen energiatehokkuusluokka liitteen IV mukaisesti määritettynä. Se ilmaistaan seuraavasti: "Energiatehokkuusluokka... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)". Jos tämä tieto annetaan taulukkona, se voidaan ilmaista myös muulla tavoin, jos asteikko A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava) käy selvästi ilmi.

4. Jos tiedot annetaan taulukkona ja jos joillekin taulukossa luetelluille laitteille on myönnetty yhteisön ekotuotemerkki asetuksen (ETY) N:o 880/92 mukaisesti, tämä tieto voidaan sisällyttää tähän. Tässä tapauksessa taulukon riviotsikon on oltava "Yhteisön ekotuotemerkki", ja taulukkomerkinnän on oltava kopio ekotuotemerkistä (kukka). Tällä säännöksellä ei rajoiteta yhteisön ekotuotemerkin myöntämisjärjestelmän mukaisia vaatimuksia.

5. Pesun, linkouksen ja kuivauksen energiankulutus kilowattitunteina (kWh) koko ohjelmaa kohti liitteen I selityksen V mukaisesti määritettynä.

6. Vain pesun ja linkouksen energiankulutus kilowattitunteina (kWh) pesuohjelmaa kohti liitteen I selityksen VI mukaisesti määritettynä.

7. Pesutulosluokka liitteen IV mukaisesti määritettynä. Se ilmaistaan seuraavasti: "Pesutulosluokka... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)". Tieto voidaan ilmaista myös muulla tavoin, jos asteikko A:sta (hyvä) G:hen (huono) käy selvästi ilmi.

8. Vedenpoistoteho 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä. Se ilmaistaan seuraavasti: "Jäännöskosteus linkouksen jälkeen... % (prosentteina kuivan pyykin painosta)".

9. Suurin linkousnopeus liitteen I selityksen VIII mukaisesti määritettynä.

10. Laitteen täyttömäärä pesua varten 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen liitteen I selityksen IX mukaisesti määritettynä.

11. Laitteen täyttömäärä kuivausta varten "säilytyskuiva puuvilla" -kuivausohjelmaa käyttäen liitteen I selityksen X mukaisesti määritettynä.

12. Veden kulutus pesun, linkouksen ja kuivauksen aikana, litroina koko ohjelmaa kohti liitteen I selityksen XI mukaisesti määritettynä.

13. Veden kulutus vain pesun ja linkouksen aikana, litroina 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja linkousta käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä.

14. Pesun ja kuivauksen kestoaika. Ohjelman kestoaika 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja "säilytyskuiva puuvilla" -kuivausohjelmaa käyttäen nimellistäyttömäärällä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä.

15. Tavaran toimittajat voivat sisällyttää tähän muita pesu- ja/tai kuivausohjelmia koskevat tiedot, jotka ovat yllä 5—14 kohdassa.

16. Keskimääräinen vuotuinen energian- ja vedenkulutus, joka vastaa 200:aa pesukertaa 5 kohdassa (energia) ja 12 kohdassa (vesi) ilmaistulla kulutuksella. Tieto ilmaistaan seuraavasti: "Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)".

17. Keskimääräinen vuotuinen energian- ja vedenkulutus, joka vastaa 200:aa pesukertaa 6 kohdassa (energia) ja 13 kohdassa (vesi) ilmaistulla kulutuksella. Tieto ilmaistaan seuraavasti: "Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)".

18. Tarvittaessa käyntiääni direktiivin 86/594/ETY mukaisesti mitattuna pesu-, linkous- ja kuivausohjelmien aikana 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja "säilytyskuiva puuvilla" -kuivausohjelmaa käyttäen.

Merkinnän tiedot voidaan antaa merkintää esittävänä värillisenä tai mustavalkoisena kuvana.

Huomautus:

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

LIITE III

POSTIMYYNTI JA MUU ETÄMYYNTI

Postimyyntiluetteloissa ja muissa 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa painotuotteissa on oltava seuraavat tiedot seuraavassa järjestyksessä:

1. Energiatehokkuusluokka (liitteessä II oleva 3 kohta)
2. Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus) (liitteessä II oleva 5 kohta)
3. Energiankulutus (vain pesu ja linkous) (liitteessä II oleva 6 kohta)
4. Pesutulosluokka (liitteessä II oleva 7 kohta)
5. Vedenpoistoteho (liitteessä II oleva 8 kohta)
6. Linkousnopeus (liitteessä II oleva 9 kohta)
7. Täyttömäärä (pesu) (liitteessä II oleva 10 kohta)
8. Täyttömäärä (kuivaus) (liitteessä II oleva 11 kohta)
9. Vedenkulutus (pesu, linkous ja kuivaus) (liitteessä II oleva 12 kohta)
10. Vedenkulutus (vain pesu ja linkous) (liitteessä II oleva 13 kohta)
11. Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa) (liitteessä II oleva 16 kohta)
12. Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa) (liitteessä II oleva 17 kohta)
13. Ääni (tarvittaessa) (liitteessä II oleva 18 kohta)

Jos muita tuoteselostukseen sisältyviä tietoja annetaan, niiden on oltava liitteessä II määritellyssä muodossa ja niiden on sisällyttävä edellä olevaan taulukkoon selostusta varten määritellyssä järjestyksessä.

Huomautus:

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

LIITE IV

ENERGIATEHOKKUUSLUOKKA

1. Laitteen energiatehokkuusluokka määritetään seuraavan taulukon 1 mukaisesti:

Taulukko 1

Energiatehokkuusluokka	Koko ohjelman (pesu, linkous ja kuivaus) energiankulutus (C) kWh/kg 60 °C:n puuvillaohjelmaa ja "säilytyskuiva puuvilla" -kuivausohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä määritettynä
A	$C \leq 0{,}68$
B	$0{,}68 < C \leq 0{,}81$
C	$0{,}81 < C \leq 0{,}93$
D	$0{,}93 < C \leq 1{,}05$
E	$1{,}05 < C \leq 1{,}17$
F	$1{,}17 < C \leq 1{,}29$
G	$1{,}29 < C$

2. Laitteen pesutulosluokka määritetään seuraavan taulukon 2 mukaisesti:

Taulukko 2

Pesutulosluokka	Pesutulosindeksi (P) 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti määritettynä 60 °C:n puuvillaohjelmaa käyttäen
A	$P > 1{,}03$
B	$1{,}03 \geq P > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P > 0{,}97$
D	$0{,}97 \geq P > 0{,}94$
E	$0{,}94 \geq P > 0{,}91$
F	$0{,}91 \geq P > 0{,}88$
G	$0{,}88 \geq P$

LIITE V

MERKINNÄSSÄ JA SELOSTUKSESSA KÄYTETTÄVIEN TERMIEN KÄÄNNÖKSET

Edellä annettujen suomenkielisten termien vastineet muilla yhteisön kielillä:

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL
Merkintä	Selostus	Postimyynti					
Liite I	Liite II	Liite III					
☒			Energia	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Kuivaava pyykinpesukone	Lavadora-secadora	Vaske-/tørremaskine	Wasch-Trocken-automat	Πλυντήριο-στεγνωτήριο
I	1		Tavarantoimittaja	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II	2		Malli	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			Vähän kuluttava	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό
☒			Paljon kuluttava	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό
	3	1	Energiatehokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)
V			Energiankulutus	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh.
	5	2	Energiankulutus (pesu, linkous ja kuivaus)	Consumo de energía para lavado, centrifugado y secado	Energiforbrug til vask, centrifugering og tørring	Energieverbrauch (Waschen, Schleudern und Trocknen)	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα
☒			(Täyden koneellisen pesu 60 °C:ssa ja kuivaus)	(Lavado y secado de la capacidad total de lavado a 60 °C)	(Ved en 60 °C vask af den maksimale anbefalede mængde tøj og tørring heraf)	(Für eine 60 °C Ladung (volle Waschkapazität) zum Waschen und Trocknen)	(Να πλύνει και να στεγνώσει τη μέγιστη χωρητικότητα πλυσίματος στους 60 °C)
VI			Pelkkä pesuohjelma kWh	(Sólo) Lavado kWh	Vask og centrifugering kWh	Waschvorgang (allein) kWh	Πλύσιμο (μόνο) kWh

EN	FR	IT	NL	PT	SV
Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi
Washer-drier	Lavante-séchante	Lavasciuga	Was-droog-combinatie	Máquina de lavar e secar roupa	Tvätt-tork
Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör
Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell
More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Låg förbrukning
Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Hög förbrukning
Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energieffektivitets-klass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning
kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
Energy consumption for washing, spinning and drying	Consommation d'énergie pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di energia per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Energieverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de energia na lavagem, na centrifugação e na secagem	Energiförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)
(To wash and dry a full capacity wash load at 60 °C)	(pour laver et sécher la capacité totale de lavage à 60 °C)	(Per lavare ed asciugare un carico di lavaggio completo a 60 °C)	(om een volle capaciteit op 60 °C te wassen en te drogen)	(Lavagem e secagem da capacidade máxima a 60 °C)	(För tvätt och tork av fullastad maskin i 60 °C)
Washing (only) kWh	Lavage (seulement) kWh	Lavaggio (solo) kWh	(enkel) om te wassen kWh	Lavagem (unicamente) kWh	Endast tvätt kWh

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL
Merkintä	Selostus	Postimyynti					
Liite I	Liite II	Liite III					
	6	3	Energiankulutus (vain pesu ja linkous)	Consumo de energía del lavado y centrifugado solamente	Energiforbrug til vask og centrifugering alene	Energieverbrauch nur für Wasch- und Schleuderprogramm	Κατανάλωση ενέργειας για πλύσιμο (και στύψιμο) μόνο
☒			Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VII			Pesutulos A: hyvä G: huono	Eficiencia de lavado A: más alto G: más bajo	Vaskeevne A: høj G: lav	Waschwirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
	7	4	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος ... σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)
	8	5	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Agua restante tras el centrifugado ...% (en proporción de peso seco de la ropa)	Restfugtighed efter centrifugering ...% (i forhold til tørt tøj)	Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	...% νερού που παραμένει μετά την περιδίνηση (ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων)
VIII	9	6	Linkousnopeus (kierr./min)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Schleuderdrehzahl (U/min)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)
IX/X	10/11	7/8	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Χωρητικότητα Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg
X	10	7	Pesu	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
IX	11	8	Kuivaus	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
XI			Vedenkulutus (yhteensä)	Consumo total de agua	Vandforbrug (total)	Wasserverbrauch (total)	Κατανάλωση νερού (συνολικά)
	12	9	Kokonaisvedenkulutus	Consumo de agua del lavado, centrifugado y secado	Vandforbrug til vask, centrifugering og tørring	Wasserverbrauch für Wasch-, Schleuder- und Trockenprogramm	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο, στύψιμο και στέγνωμα

EN	FR	IT	NL	PT	SV
Energy consumption for washing and spinning only	Consommation d'énergie pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di energia per il solo lavaggio e centrifugazione	Energieverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de energia apenas na lavagem e na centrifugação	Energiförbrukning per tvätt och centrifugering
Actual consumption will depend on how the appliance is used	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Washing performance A: higher G: lower	Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia del lavaggio A: alta G: bassa	Wasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Tvätteffekt A: bättre G: sämre
Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)	Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia del lavaggio su una scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Tvätteffektivitetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Water remaining after spin ...% (as a proportion of dry weight of wash)	Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso della biancheria asciutta)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)
Spin speed (rpm)	Vitesse d'essorage (trs/min.)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeersnelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Centrifugeringshastighet (varv/min)
Capacity (cotton) kg	Capacité (coton) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Kapacitet (bomull) kg
Washing	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Tvätt
Drying	Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Torkning
Water consumption (total)	Consommation d'eau (totale)	Consumo di acqua (totale)	Waterverbruik (totaal)	Consumo de água (total)	Vattenförbrukning (total)
Water consumption washing, spinning and drying	Consommation d'eau pour le lavage, l'essorage et le séchage	Consumo di acqua per lavaggio, centrifugazione e asciugatura	Waterverbruik bij wassen, centrifugeren en drogen	Consumo de água na lavagem, na centrifugação e na secagem	Vattenförbrukning per komplett omgång (tvätt, centrifugering och torkning)

Huomautus			FI	ES	DA	DE	EL
Merkintä	Selostus	Postimyynti					
Liite I	Liite II	Liite III					
	13	10	Vedenkulutus (vain pesu ja linkous)	Consumo de agua del lavado y centrifugado solamente	Vandforbrug til vask og centrifugering alene	Wasserverbrauch nur für Waschen und Schleudern	Κατανάλωση νερού για πλύσιμο και στύψιμο μόνο
	14		Pesun ja kuivauksen kestoaika	Tiempo de lavado y secado	Vaske- og tørretid	Wasch- und Trockenzeit	Διάρκεια πλυσίματος και στεγνώματος
	16	11	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykki kuivataan aina koneessa (200 pesukertaa)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que siempre seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som altid tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten immer zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που πάντοτε χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
	17	12	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä taloudessa, jossa pyykkiä ei koskaan kuivata koneessa (200 pesukertaa)	Consumo anual típico de una familia de cuatro personas que nunca seca en la lavadora-secadora (200 ciclos)	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, som aldrig tørrer i denne vaske-/tørremaskine (200 vaske med tørring)	Repräsentativer Jahresverbrauch eines Vierpersonenhaushalts, der diesen Wasch-Trockenautomaten nie zum Trocknen verwendet (200 Programme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό που ποτέ δεν χρησιμοποιεί για το στέγνωμα το πλυντήριο-στεγνωτήριο ρούχων (200 πρόγραμμα)
XII	18	13	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒	18	13	Pesu	Lavado	Vask	Waschen	Πλύσιμο
☒	18	13	Linkous	Centrifugado	Centrifugering	Schleudern	Στύψιμο
☒	18	13	Kuivaus	Secado	Tørring	Trocknen	Στέγνωμα
☒			Tuote-esitteissä on lisätietoja	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
☒			Standardi EN 50229	Norma EN 50229	Standard: EN 50229	Norm EN 50229	Πρότυπο EN 50229
☒			Kuivaavien pyykinpesukoneiden merkintöjä koskeva direktiivi 96/60/EY	Directiva 96/60/CE sobre etiquetado de lavadoras-secadoras combinadas	Direktiv 96/60/EF om energimærkning af kombinerede vaske-/tørremaskiner	Richtlinie 96/60/EG Wasch-Trockenautomatenetikett	Οδηγία 96/60/ΕΚ για τις ετικέτες στα πλυντήρια-στεγνωτήρια ρούχων

EN	FR	IT	NL	PT	SV
Water consumption for washing and spinning only	Consommation d'eau pour le lavage et l'essorage seulement	Consumo di acqua per i soli lavaggio e centrifugazione	Waterverbruik bij uitsluitend wassen en centrifugeren	Consumo de água apenas na lavagem e na centrifugação	Vattenförbrukning för enbart tvätt och centrifugering
Washing and drying Time	Durée du lavage et du séchage	Tempo di lavaggio e asciugatura	Programmaduur wassen en drogen	Tempo de lavagem e de secagem	Tvätt- och torktid
Estimated annual consumption for a 4-person household, always using the drier (200 cycles)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui sèche toujours dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che utilizza sempre lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed altijd in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo anual típico de um agregado familiar de quatro pessoas que utiliza sempre a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som alltid torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Estimated annual consumption for a 4-person household, never using the drier (200 cycles)	Consommation annuelle typique d'une famille de quatre personnes qui ne sèche jamais dans cette lavante-séchante (200 cycles)	Consumo annuo stimato di una famiglia di quattro persone che non utilizza mai lavatrici-asciugatrici per asciugare il bucato (200 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen, wanneer het wasgoed nooit in deze wasdroogcombinatie wordt gedroogd (200 cycli)	Consumo típico anual de um agregado familiar de quatro pessoas que nunca utiliza a máquina combinada de lavar e secar roupa para secar a roupa (200 ciclos)	Beräknad förbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som aldrig torkar tvätt i apparaten (200 gånger)
Noise [dB(A) re 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Buller (dB(A) re 1 pW)
Washing	Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Tvätt
Spinning	Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Centrifugering
Drying	Séchage	Asciugatura	Drogen	Secagem	Torkning
Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norm EN 50229	Norme EN 50229	Norma EN 50229	Norm EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229
Washer-drier Label Directive 96/60/EC	Directive 96/60/CE relative à l'étiquetage des lavantes-séchantes	Direttiva 96/60/CE sull'etichettatura delle lavasciuga	Richtlijn 96/60/EG (etikettering was-droog-combinaties)	Directiva 96/60/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar e secar roupa	Direktiv 96/60/EG om märkning av kombinerade tvättmaskiner/ torktumlare